Gebrauchsanweisung

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

Mildalkalisches 2-Komponenten-Reinigungssystem

Für den Einsatz in RDG zur Wiederaufbereitung aller Medizinprodukte einschliesslich flexibler Endoskope und Dentalinstrumente

Anwendungsbereich

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME ist ein hochwirksames, mildalkalisches 2-Komponenten-Reinigungssystem, das bei maximaler Materialschonung zur kompromisslosen Reinigung sämtlicher medizinischer Instrumente und Utensilien einschliesslich MIC- und Dentalinstrumente, Anästhesie- und Beatmungsutensilien, Stationsmaterial aus Gummi, Latex oder Kunststoffen sowie starrer und flexibler Endoskope in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten (RDG und RDG-E) eingesetzt wird.

Eigenschaften

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME stellt ein einzigartiges, duales Reinigungskonzept bestehend aus einer mildalkalischen (deconex® TWIN PH10) und einer multienzymatischen (deconex® TWIN ZYME) Reinigungskomponente dar, welches den Einsatz besonders effizienter Inhaltsstoffe ermöglicht. Falls diese in einem einzelnen Produkt formuliert wären, würden sie sich beeinträchtigen und an Wirkung verlieren.

Im 2-Komponenten-Reinigungssystem bleiben wichtige Komponenten, wie Enzyme und härtebindende Komplexbildner getrennt bis sie im Reinigungs- und Desinfektionsgerät eingesetzt werden. Dadurch erreichen die verschiedenen Komponenten nicht nur eine grössere Stabilität, sondern erzielen zusätzlich noch eine synergistische Wirkung.

Das 2-Komponenten-Reinigungssystem deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME ist dadurch jedem herkömmlichen neutralen, neutral-enzymatischen und mildalkalischen 1-Komponenten-Reiniger sowohl in der Materialverträglichkeit als auch in der Reinigungsleistung überlegen. Es entfernt höchst effizient Blut, Geweberückstände, Proteine, Fette, Kohlenhydrate, Schleim, Sekret, Biofilm, Stuhl und andere Verunreinigungen von medizinischen Instrumenten aus Metall, Kunststoff und Glas, einschliesslich starrer und flexibler Endoskope und Dentalinstrumenten.

Bei Verwendung von VE- bzw. RO-Wasser resultiert für das deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME System in der Waschflotte ein pH-Wert > 10 und erfüllt damit die vCJK-Empfehlung des RKI und BfArM nach einer «maschinellen (validierten) Reinigung / Desinfektion in einem Dekontaminationsautomaten im alkalischen Milieu (pH > 10) bei einer 10 minütigen Reinigungszeit und einer erhöhten, Proteine nicht fixierenden Prozesstemperatur» überein.

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME enthält weder EDTA noch NTA und ist zudem frei von allergenen Zusatzstoffen wie beispielsweise Duft- und Farbstoffen.

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME zeichnet sich insbesondere durch folgende Eigenschaften aus:

- hervorragende Reinigungsleistung
- niedrige Dosierung
- breiteste Materialverträglichkeit
- wirksam gegen Biofilm
- pH > 10
- keine Neutralisation notwendig
- breit einsetzbar
- schaumarm
- keine Verfärbungen
- gute Abspülbarkeit
- EDTA-frei
- NTA-frei
- frei von Duftstoffen
- frei von Farbstoffen
- biologisch abbaubar

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_DE

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

Anwendung und Dosierung

Dosierempfehlung

Die optimale Dosierung ist im Wesentlichen von der Wasserqualität sowie von anderen Prozess- und RDG-Parametern abhängig.

	weiches Wasser [1]	mittel-hartes Wasser [1]	hartes Wasser [2]	Temperatur
deconex® TWIN PH10	2-3 mL/L	3-4 mL/L	4-5 mL/L	55 °C (RDG)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME	1 mL/L	1.5 mL/L	2 mL/L	55 °C (RDG)

[1] und normale Verschmutzung [2] und starke oder hartnäckige Verschmutzung

Prozessempfehlung

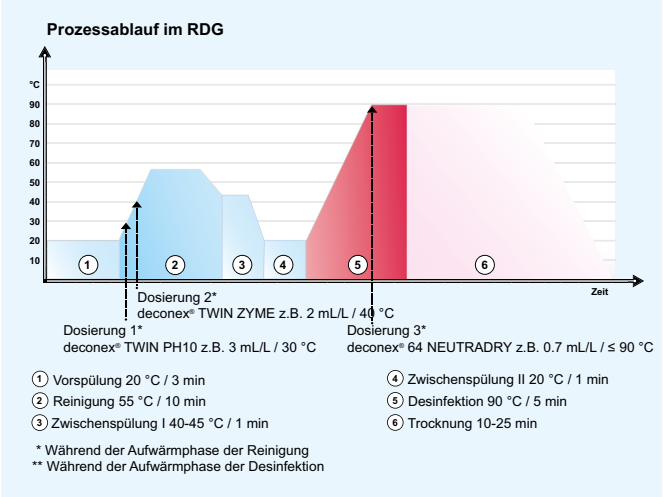
Die empfohlene Dosiertemperatur für Reinigungs- und Desinfektionsgeräte ist 30 °C für deconex® TWIN PH10 und 40 °C für deconex® TWIN ZYME. Die optimale Reinigungsdauer bei einer Reinigungstemperatur von 55 °C beträgt 10 min.

Typischer RDG-Prozess

Ein für deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME typisches Reinigungs- und Desinfektionsprogramm ist nachfolgend aufgeführt:

1. Vorspülung: mit VE- / RO-Wasser, 3 min
2. Reinigung: mit VE- / RO-Wasser
   Dosieren von deconex® TWIN PH10 bei 30 °C
   Dosieren von deconex® TWIN ZYME bei 40 °C
   Reinigen bei 55 °C für 10 min
3. Zwischenspülung I: mit warmem (40-45 °C) Stadtwasser,1 min
4. Zwischenspülung II: mit VE- / RO-Wasser, 1 min
5. Thermische Desinfektion: mit VE- / RO-Wasser, z.B. 5 min. bei 90 °C, ggf. Dosierung von deconex® 64 NEUTRADRY als Trocknungshilfe bei 90 °C
6. Trocknung: 10-25 min

RDG-Prozessgrafik



Lagerung und Transport

Produkt bei Temperaturen zwischen 5 und 25 °C lagern.

Dieses Medizinprodukt ist frostempfindlich. Vermeiden sie wenn immer möglich den Transport während der kalten Jahreszeit. Sollte ein Transport während dieser Jahreszeit trotzdem unvermeidlich sein, muss das Produkt in einem auf mindestens 5°C temperierten Lastwagen / Seecontainer verschickt werden. Alternativ können für kurze Transportzeiten unter 10 Stunden und Transporttemperaturen, die nicht unter minus 5° C fallen, zum Schutz des Produkts auch Thermoschutzhauben verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Hinweise zu Arbeitsschutz und fachgerechter Entsorgung entnehmen Sie bitte den Sicherheitsdatenblättern von deconex® TWIN PH10 und deconex® TWIN ZYME.

Distributor / Importeur:

Hersteller:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_DE

Produktdatenblatt

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

Mildalkalisches 2-Komponenten-Reinigungssystem

Für den Einsatz in RDG zur Wiederaufbereitung aller Medizinprodukte einschliesslich flexibler Endoskope und Dentalinstrumente

Inhaltsstoffe

deconex® TWIN PH10

Alkalispender
Komplexiermittel
Korrosionsinhibitor

deconex® TWIN ZYME

Oberflächenaktive Stoffe
Enzyme (Protease, Amylase)
Stabilisatoren
Korrosionsinhibitor
Konservierungsmittel

Materialverträglichkeit

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME zeichnet sich durch eine hervorragende Materialverträglichkeit aus.

Geeignet für:
Edelstahl, Aluminium, eloxiertes Aluminium, Titan, Kupfer, Messing, Zink, Zinn, verchromte Materialien, Kunststoffe, Elastomere einschliesslich Polyurethan, Silikon, Teflon, Gummi, Latex, Glas und keramische Werkstoffe. Es ist keine Materialunverträglichkeit bekannt.
Für nicht genannte Materialien sind geeignete Verträglichkeitsuntersuchungen durchzuführen. Nehmen Sie ggf. mit Borer Chemie AG Kontakt auf.

Konzentrat:
Für die Verträglichkeit mit Transport- und Peristaltikschläuchen fragen Sie nach dem separaten Infoblatt.

Gutachten

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME ist hinsichtlich seiner Wirksamkeit gegen Pseudomonas aeruginosa Biofilme untersucht. Gutachten stellen wir auf Anfrage gerne zur Verfügung.

CE-Kennzeichnung

deconex® TWIN PH10 und deconex® TWIN ZYME erfüllen die Anforderungen für Medizinprodukte gemäss Medizinprodukte-Verordnung (EU) 2017/745.

Chemisch-physikalische Daten

deconex® TWIN PH10

pH-Wert	1 %ige Lösung in vollentsalztem (VE) Wasser	ca. 11.0
Dichte	Konzentrat	1.25 g/mL
Aussehen	Konzentrat	klar, farblos

deconex® TWIN ZYME

pH-Wert	1 %ige Lösung in vollentsalztem (VE) Wasser	ca. 8.3
Dichte	Konzentrat	1.03 g/mL
Aussehen	Konzentrat	klar, gelb bis braun

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_DE

Verpackung

Gebinde, Verschlüsse und Etiketten sind aus rezyklierbarem Polyethylen.

Gebindegrössen

deconex® TWIN PH10

Gebindeart	Inhalt	Artikel-Nummer
Flasche	1 L	513910.00-F10W
Kanister tief	5 L	513910.00-KK5W
Kanister	10 L	513910.00-K10W
Kanister	25 L	513910.00-K25W
220 L-Fass	200 L	513910.00-B220
Drumtainer	200 L	513905.00-D220
IBC 640 L	580 L	513910.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	513910.00-IBC1

deconex® TWIN ZYME

Gebindeart	Inhalt	Artikel-Nummer
Flasche	1 L	510605.00-F10W
Kanister	5 L	510610.00-K05W
Kanister tief	5 L	510605.00-KK5W
Kanister	10 L	510605.00-K10W
Kanister	25 L	510605.00-K25W
220 L-Fass	200 L	510605.00-B220
Drumtainer	200 L	510600.00-D220
IBC 640 L	580 L	510605.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	510605.00-IBC1

Zusätzliche Informationen

Lesen Sie bitte vor der Verwendung der Produkte die Gebrauchsanweisung und die zugehörigen Sicherheitsdatenblätter.

Profitieren Sie von unserem Fachwissen! Fragen Sie uns für praktische Informationen zu Ihrer spezifischen Anwendung.

Distributor / Importeur:

Hersteller:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_DE